

ZMLUVA

o poskytnutí dôverných štatistických údajov na vedecké účely
uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení
neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

č. zmluvy ŠÚ SR: ZML-6-12/2017-600

č. zmluvy inštitúcie:

Zmluvné strany:

Ministerstvo financií Slovenskej republiky – Inštitút finančnej politiky

Sídlo: Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava

Zastúpený: Ing. Albínom Kotianom, vedúcim služobného úradu

IČO: 00151742

(ďalej len „preberajúci“)

a

Štatistický úrad Slovenskej republiky

Sídlo: Miletičova 3, 824 67 Bratislava 2

Zastúpený: Ing. Alexandrom Ballekom, predsedom úradu

IČO: 00166197

(ďalej len „odovzdávajúci“)

uzatvárajú túto zmluvu v súlade so zákonom č. 540/2001 Z. z. o štátnej štatistike v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a nariadením Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločností, nariadenie Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločností.

Čl. 1

Predmet zmluvy

- 1.1. Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie dôverných štatistických údajov zo sčítania obyvateľov, domov a bytov 2011 Inštitútu finančnej politiky na vedecké účely (ďalej len „údaje“). Preberajúci využije údaje na práce na tvorbe mikrosimulačného modelu, ktorého cieľom je pripraviť projekcie výdavkov citlivých na starnutie (penzie, zdravotníctvo, školstvo a ďalšie) a spolu s nimi analyzovať vplyvy na verejné financie a príjmové distribúcie. Špecifikácia odovzdávaných údajov tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.
- 1.2. Odovzdávajúci poskytne preberajúcejmu údaje vo forme dôverných štatistických údajov na vedecké účely, teda vo forme, ktorá neumožňuje priamu identifikáciu spravodajských jednotiek a modifikovanej v miere nevyhnutnej na minimalizáciu rizika nepriamej identifikácie spravodajských jednotiek.

Čl. 2

Kontaktné útvary a poverené osoby

Kontaktnými útvarmi a poverenými osobami na účely realizácie tejto zmluvy sú:

- za preberajúceho: Odbor štrukturálnych a výdavkových politík
Bc. Tomáš Mesároš, MBA
- za odovzdávajúceho: Odbor poskytovania informácií a marketingu
Ing. Vladimír Čičmanec

Čl. 3

Spôsob poskytnutia a prevzatia údajov

- 3.1. Poverené osoby sú podľa čl. 2 kompetentné odovzdať a prevziať údaje a stanoviť organizačné a technické podmienky odovzdania a preberania dátových súborov poskytovaných na technických nosičoch resp. prostredníctvom portálového riešenia.
- 3.2. Pri odovzdaní a prevzatí údajov poverené osoby podpíšu protokol o odovzdaní a prevzatí údajov zo sčítania obyvateľov, domov a bytov 2011 (ďalej len „protokol“). Vzor protokolu tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy.
- 3.3. Odovzdávajúci poskytne údaje preberajúcemu bezodplatne.

Čl. 4

Termíny plnenia

- 4.1. Termín odovzdania údajov je do štyridsiatich pracovných dní od účinnosti tejto zmluvy.
- 4.2. Termín ukončenia práce s údajmi je najneskôr 31. decembra 2022. Bezprostredne po ukončení práce s údajmi je preberajúci povinný všetky údaje a ich kópie nenávratne zničiť.

Čl. 5

Povinnosti zmluvných strán

- 5.1. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne sa vzájomne informovať o skutočnostiach, ktoré by podstatným spôsobom mohli ovplyvniť plnenie tejto zmluvy.
- 5.2. Zamestnanci preberajúceho a odovzdávajúceho sú povinní zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, s ktorými sa oboznámia pri realizácii tejto zmluvy.
- 5.3. Preberajúci je povinný zachovávať mlčanlivosť o dôverných štatistických údajoch, ktoré mu boli poskytnuté odovzdávajúcim, a to aj po ukončení platnosti tejto zmluvy.

zmluvy.

- 5.4. Zamestnanci preberajúceho, ktorí majú prístup k poskytnutým údajom majú povinnosť zachovávať mlčanlivosť o týchto údajoch, a to aj po skončení výkonu ich funkcie.
- 5.5. Preberajúci je povinný zabezpečiť, aby všetci jeho zamestnanci, ktorí majú prístup k poskytnutým údajom, boli oboznámení s pokynmi pre prácu s dôvernými štatistickými údajmi na vedecké účely a dodržiavali ich. Pokyny pre prácu s dôvernými štatistickými údajmi na vedecké účely tvoria prílohu č. 3 tejto zmluvy.
- 5.6. Preberajúci sa zaväzuje, že poskytnuté údaje nepoužije na komerčné účely.
- 5.7. Preberajúci sa zaväzuje, že neumožní prístup k poskytnutým údajom tretím osobám a nebude v údajoch vykonávať identifikáciu spravodajských jednotiek a ich hodnôt.
- 5.8. Preberajúci je povinný udržiavať dôvernosť údajov a zaručiť im ochranu aspoň v takej miere, v akej ju zabezpečuje odovzdávajúci.
- 5.9. Preberajúci sa zaväzuje, že ak zistí neúplnosť alebo nepresnosť v poskytovaných údajoch, nebude vyvodzovať právne dôsledky proti odovzdávajúcemu.
- 5.10. Zmluvné strany sa zaväzujú, že ak zistia neúplnosť alebo nepresnosť v poskytovaných údajoch, v dohodnutom termíne doplnia chýbajúce údaje a nepresnosti odovzdávajúci odstráni.
- 5.11. Preberajúci je pri interpretácii výstupov z údajov a uvádzaní zdroja povinný uviesť: „Zdroj: ŠÚ SR, sčítanie obyvateľov, domov a bytov 2011“.

Čl. 6 Sankcie

- 6.1. Za porušenie povinnosti ustanovenej v § 30 zákona je odovzdávajúci oprávnený uložiť preberajúcemu pokutu do výšky 1 660 eur.
- 6.2. Za porušenie povinnosti ustanovenej v § 29 zákona je odovzdávajúci oprávnený uložiť preberajúcemu pokutu do výšky 3 320 eur.
- 6.3. Porušením povinností ustanovených v § 29 a 30 zákona a čl. 5 zmluvy môže preberajúci stratiť kredibilitu.

Čl. 7 Záverečné ustanovenia

- 7.1. Zmeny a doplnky k tejto zmluve budú realizované po predchádzajúcej vzájomnej dohode výlučne písomnou formou dodatkov.
- 7.2. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania zástupcami oboch zmluvných strán.

7.3. Táto zmluva zaniká písomnou dohodou alebo výpoveďou s uvedením dôvodu. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede. Dňom ukončenia zmluvného vzťahu je preberajúci povinný ukončiť práce s poskytnutými údajmi.

7.4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po dvoch.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

za preberajúceho:

za odovzdávajúceho:

Ing. Albín Kotian
vedúci služobného úradu

(odtlačok pečiatky)

Ing. Alexander Ballek
predseda

(odtlačok pečiatky)

Štatistický úrad Slovenskej republiky
Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26

ŠPECIFIKÁCIA ODOVZDÁVANÝCH ÚDAJOV

na základe zmluvy ZML-6-12/2017-600

Kód premennej	Názov premennej
ID	Identifikátor
ISCED	Najvyššie dosiahnuté vzdelanie
PRIZNAK	Príznak kvality prepojenia

**Štatistický úrad Slovenskej republiky
Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26**

VZOR

PROTOKOL

**o odovzdaní a prevzatí údajov zo sčítania
obyvateľov, domov a bytov 2011
na základe zmluvy ZML-6-12/2017-600**

Odovzdávané údaje (počet súborov):

Názvy súborov údajov

Preberajúci prijal hore uvedené údaje uložené na CD / USB kľúči / prostredníctvom portálového riešenia. Tieto sa poskytujú na základe zmluvy uzavretej dňa a v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev, nariadenie Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločenstiev a § 30 Zákona č. 540/2001 Z.z. o štátnej štatistike v znení neskorších predpisov. Protokol je vyhotovený v dvoch exemplároch, jeden pre odovzdávajúceho, jeden pre preberajúceho.

Odovzdávajúci:

Štatistický úrad SR

Ing. Vladimír Čičmanec
Miletičova 3
824 67 Bratislava 26

V Bratislave

Podpis: _____

Preberajúci:

Ministerstvo financií SR – Inštitút
finančnej politiky
Bc. Tomáš Mesároš, MBA
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava

V Bratislave

Podpis: _____

Štatistický úrad Slovenskej republiky
Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26

POKYNY
pre prácu s dôvernými štatistickými údajmi na vedecké účely

Zamestnanci preberajúceho, ktorí majú prístup k poskytnutým údajom sú povinní:

- (a) použiť údaje jedine na účely špecifikované v predmete zmluvy;
- (b) zabezpečiť bezpečnosť údajov, používateľských mien a hesiel s nimi súvisiacich;
- (c) zabezpečiť, aby žiadne výsledky ich analýzy údajov neodhalili dôverné údaje;
- (d) citovať zdroj údajov v ľubovoľnej výskumnej správe alebo publikácii tak, ako je uvedené v zmluve;
- (e) bezprostredne po termíne ukončenia práce s údajmi ich nenávratne zničiť, rovnako aj ich kópie a všetky údaje z nich odvodené;
- (f) chrániť dôvernosť údajov týkajúcich sa identifikovateľných spravodajských jednotiek (jednotlivcov, domácností alebo organizácií), ktoré sú súčasťou údajov;
- (g) zachovávať dôvernosť a mlčanlivosť o dôverných údajoch obsiahnutých v údajoch, a to aj po skončení ich súčasnej funkcie;
- (h) zabezpečiť ochranu údajov aspoň v takej miere, v akej ju zabezpečuje odovzdávajúci.

Zamestnanci preberajúceho, ktorí majú prístup k poskytnutým údajom nesmú:

- (a) umožniť prístup k údajom iným osobám;
- (b) vykonávať identifikáciu spravodajských jednotiek a ich hodnôt, ktoré sú súčasťou údajov;
- (c) použiť údaje na komerčné účely;
- (d) zverejniť akékoľvek informácie, ktoré by mohli pomôcť identifikovať jednotlivú spravodajskú jednotku (jednotlivca, domácnosti alebo organizácie).

Štatistický úrad Slovenskej republiky
Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26

ŠPECIFIKÁCIA ODOVZDÁVANÝCH ÚDAJOV
na základe zmluvy ZML-6-12/2017-600

Kód premennej	Názov premennej
ID	Identifikátor
ISCED	Najvyššie dosiahnuté vzdelanie
PRIZNAK	Príznak kvality prepojenia